

## 帖撒羅尼迦後書

## 2 Thessalonians

## 第一章

## 問安

- 1 保羅、西拉、提摩太、寫信給帖撒羅尼迦在神我們的父與主耶穌基督裡的教會。
- 2 願恩惠平安、從父神和主耶穌基督、歸與你們。

## 感恩

- 3 弟兄們、我們該為你們常常感謝神、這本是合宜的、因你們的信心格外增長、並且你們眾人彼此相愛的心也都充足。
- 4 甚至我們在神的各教會裡為你們誇口、都因你們在所受的一切逼迫患難中、仍舊存忍耐和信心。

## 患難中的勉勵

- 5 這正是神公義判斷的明證、叫你們可算配得神的國、你們就是為這國受苦。
- 6 神既是公義的、就必將患難報應那加患難給你們的人。
- 7 也必使你們這受患難的人、與我們同得平安、那時、主耶穌同他有能力的天使、從天上在火焰中顯現、
- 8 要報應那不認識神、和那不聽從我主耶穌福音的人。
- 9 他們要受刑罰、就是永遠沉淪、離開主的面和他權能的榮光。
- 10 這正是主降臨要在他聖徒的身上得榮耀、又在一切信的人身上顯為希奇的那日子、（我們對你們作的見證、你們也信了。）
- 11 因此、我們常為你們禱告、願我們的神看你們配得過所蒙的召、又用大能成就你們一切所羨慕的良善、和一切因信心所作的工夫。
- 12 叫我們主耶穌的名、在你們身上得榮耀、你們也在他身上得榮耀、都照著我們的神並主耶穌基督的恩。

## Salutation

1:1 From Paul and Silvanus and Timothy, to the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ. 1:2 Grace and peace to you from God the Father and the Lord Jesus Christ!

## Thanksgiving

1:3 We ought to thank God always for you, brothers and sisters, and rightly so, because your faith flourishes more and more and the love of each one of you all for one another is ever greater. 1:4 As a result we ourselves boast about you in the churches of God for your perseverance and faith in all the persecutions and afflictions you are enduring.

## Encouragement in Persecution

1:5 This is evidence of God's righteous judgment, to make you worthy of the kingdom of God, for which in fact you are suffering. 1:6 For it is right for God to repay with affliction those who afflict you, 1:7 and to you who are being afflicted to give rest together with us when the Lord Jesus is revealed from heaven with his mighty angels. 1:8 *With flaming fire he will mete out punishment on those who do not know God* and do not obey the gospel of our Lord Jesus. 1:9 They will undergo the penalty of eternal destruction, *away from the presence of the Lord and from the glory of his strength*, 1:10 when he comes to be glorified among his saints and admired on that day among all who have believed—and you did in fact believe our testimony. 1:11 And in this regard we pray for you always, that our God will make you worthy of his calling and fulfill by his power your every desire for goodness and every work of faith, 1:12 that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

## 第二章

## 主的日子

- 1 弟兄們、論到我們主耶穌基督降臨、和我們到他那裡聚集、
- 2 我勸你們、無論有靈、有言語、有冒我名的書信、說主的日子現在到了、〔現在或作就〕不要輕易動心、也不要驚慌。
- 3 人不拘用甚麼法子、你們總不要被他誘惑、因為那日子以前、必有離道反教的事、並有那大罪人、就是沉淪之子、顯露出來、
- 4 他是抵擋主、高抬自己、超過一切稱為神的、和一切受人敬拜的、甚至坐在神的殿裡、自稱是神。
- 5 我還在你們那裡的時候、曾把這些事告訴你們、你們不記得麼。
- 6 現在你們也知道那攔阻他的是甚麼、是叫他到了的時候、纔可以顯露、
- 7 因為那不法的隱意已經發動、只是現在有一個攔阻的、等到那攔阻的被除去、
- 8 那時這不法的人、必顯露出來、主耶穌要用口中的氣滅絕他、用降臨的榮光廢掉他。
- 9 這不法的人來、是照撒但的運動、行各樣的異能神蹟、和一切虛假的奇事、
- 10 並且在那沉淪的人身上、行各樣出於不義的詭詐、因他們不領受愛真理的心、使他們得救。
- 11 故此、神就給他們一個生發錯誤的心、叫他們信從虛謊、
- 12 使一切不信真理、倒喜愛不義的人、都被定罪。

## 站立得穩

- 13 主所愛的弟兄們哪、我們本該常為你們感謝神、因為他從起初揀選了你們、叫你們因信真道、又被聖靈感動成為聖潔、能以得救。
- 14 神藉我們所傳的福音、召你們到這地步、好得著我們主耶穌基督的榮光。
- 15 所以弟兄們、你們要站立得穩、凡所領受的教訓、不拘是我們口傳的、是信上寫的、都要堅守。
- 16 但願我們主耶穌基督、和那愛我們、開恩將永遠的安慰、並美好的盼望、賜給我們的父神、
- 17 安慰你們的心、並且在一切善行善言上、堅固你們。

*The Day of the Lord*

2:1 Now regarding the arrival of our Lord Jesus Christ and our being gathered to be with him, we ask you, brothers and sisters, 2:2 not to be easily shaken from your composure or disturbed by any kind of spirit or message or letter allegedly from us, to the effect that the day of the Lord is already here. 2:3 Let no one deceive you in any way. For that day will not arrive until the rebellion comes and the man of lawlessness is revealed, the son of destruction. 2:4 He opposes and exalts himself above every so-called god or object of worship, and as a result he takes his seat in God's temple, displaying himself as God. 2:5 Surely you recall that I used to tell you these things while I was still with you. 2:6 And so you know what holds him back, so that he will be revealed in his own time. 2:7 For the hidden power of lawlessness is already at work. However, the one who holds him back will do so until he is taken out of the way, 2:8 and then the lawless one will be revealed, whom the Lord will destroy by the breath of his mouth and wipe out by the manifestation of his arrival. 2:9 The arrival of the lawless one will be by Satan's working with all kinds of miracles and signs and false wonders, 2:10 and with every kind of evil deception directed against those who are perishing, because they found no place in their hearts for the truth so as to be saved. 2:11 Consequently God sends on them a deluding influence so that they will believe what is false. 2:12 And so all of them who have not believed the truth but have delighted in evil will be condemned.

*Call to Stand Firm*

2:13 But we ought to give thanks for you always, brothers and sisters loved by the Lord, because God chose you from the beginning for salvation through sanctification by the Spirit and faith in the truth. 2:14 He called you to this salvation through our gospel, so that you may possess the glory of our Lord Jesus Christ. 2:15 Therefore, brothers and sisters, stand firm and hold on to the traditions that we taught you, whether by speech or by letter. 2:16 Now may our Lord Jesus Christ himself and God our Father, who loved us and by grace gave us eternal comfort and good hope, 2:17 encourage your hearts and strengthen you in every good thing you do or say.

## 第三章

## 要求代禱

- 1 弟兄們、我還有話說，請你們為我們禱告、好叫主的道理快快行開、得著榮耀、正如在你們中間一樣。
- 2 也叫我們脫離無理之惡人的手，因為人不都是有信心。
- 3 但主是信實的、要堅固你們、保護你們脫離惡者。〔或作脫離兇惡〕
- 4 我們靠主深信你們現在是遵行我們所吩咐的、後來也必要遵行。
- 5 願主引導你們的心、叫你們愛 神並學基督的忍耐。

## 警誡不守規矩的人

- 6 弟兄們、我們奉主耶穌基督的名吩咐你們、凡有弟兄不按規矩而行、不遵守從我們所受的教訓、就當遠離他。
- 7 你們自己原知道應當怎樣效法我們，因為我們在你們中間、未嘗不按規矩而行。
- 8 也未嘗白喫人的飯，倒是辛苦勞碌、晝夜作工、免得叫你們一人受累。
- 9 這並不是因我們沒有權柄、乃是要給你們作榜樣、叫你們效法我們。
- 10 我們在你們那裡的時候、曾吩咐你們說、若有人不肯作工、就不可喫飯。
- 11 因我們聽說、在你們中間有人不按規矩而行、甚麼工都不作、反倒專管閒事。
- 12 我們靠主耶穌基督、吩咐勸戒這樣的人、要安靜作工、喫自己的飯。
- 13 弟兄們、你們行善不可喪志。
- 14 若有人不聽從我們這信上的話、要記下他、不和他交往、叫他自覺羞愧。
- 15 但不要以他為仇人、要勸他如弟兄。

## 結語

- 16 願賜平安的主、隨時隨事親自給你們平安，願主常與你們眾人同在。
- 17 我保羅親筆問你們安，凡我的信都以此為記，我的筆跡就是這樣。
- 18 願我們主耶穌基督的恩、常與你們眾人同在。

*Request for Prayer*

**3:1** Finally, pray for us, brothers and sisters, that the Lord's message may spread quickly and be honored as in fact it was among you, **3:2** and that we may be delivered from perverse and evil people. For not all have faith. **3:3** But the Lord is faithful, and he will strengthen you and protect you from the evil one. **3:4** And we are confident about you in the Lord that you are both doing—and will do—what we are commanding. **3:5** Now may the Lord direct your hearts toward the love of God and the endurance of Christ.

*Response to the Undisciplined*

**3:6** But we command you, brothers and sisters, in the name of our Lord Jesus Christ, to keep away from any brother who lives an undisciplined life and not according to the tradition you received from us. **3:7** For you know yourselves how you must imitate us, because we did not behave without discipline among you, **3:8** and we did not eat anyone's food without paying. Instead, in toil and drudgery we worked night and day in order not to burden any of you. **3:9** It was not because we do not have that right, but to give ourselves as an example for you to imitate. **3:10** For even when we were with you, we used to give you this command: "If anyone is not willing to work, neither should he eat." **3:11** For we hear that some among you are living an undisciplined life, not doing their own work but meddling in the work of others. **3:12** Now such people we command and urge in the Lord Jesus Christ to work quietly and so provide their own food to eat. **3:13** But you, brothers and sisters, do not grow weary in doing what is right. **3:14** But if anyone does not obey our message through this letter, take note of him and do not associate closely with him, so that he may be ashamed. **3:15** Yet do not regard him as an enemy, but admonish him as a brother.

*Conclusion*

**3:16** Now may the Lord of peace himself give you peace at all times and in every way. The Lord be with you all. **3:17** I, Paul, write this greeting with my own hand, which is how I write in every letter. **3:18** The grace of our Lord Jesus Christ be with you all.